

..... [p1] .....

[...]

Dante<sup>1</sup> zegt meer als eenen keer dat 't volk in zynen tyd Cain zag zitten met eenen dooren busch in de mane.  
Bestaat er in onze streken ook zulk een uitleg van 't Mannetje uit de Mane of de zoo gezeide vlekken in de mane?

Uw toegenegen in [*Christo*]

Pl Haghebaert [*presbyter*]<sup>2</sup>

- .....
- 1 Haghebaert verwijst naar de *Goddelijke Komēdie* van Dante (Inferno). De vertaling door P.A. Haghebaert van de *Goddelijke Komēdie* van Dante verscheen als artikelenreeks in het weekblad *Rond den Heerd* tussen 1885 en 1887.
  - 2 Haghebaert ondertekende zijn correspondentie als onderpastoor met "pbr".



## Briefbeschrijving

Verzender	Haghebaert, Placidus Amandus
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[28/07/1880 t.p.q. - 30/04/1888 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Koekelare (Koekelare)
Annotatie	T.p.q., t.a.q. en plaats gereconstrueerd op basis de brieftekst en signering: verwijzing naar Dante (vertaling van Haghebaert verscheen tussen 1885-1887 in Rond den Heerd) en Haghebaert signeert altijd als onderpastoor met pbr: brief is geschreven toen hij onderpastoor was in Koekelare tussen 28/07/1880-30/04/1888; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; Placidus Amandus Haghebaert = Broeder Bernardus.
Annotatie	T.p.q., t.a.q. en plaats gereconstrueerd op basis de brieftekst en signering: verwijzing naar Dante (vertaling van Haghebaert verscheen tussen 1885-1887 in Rond den Heerd) en Haghebaert signeert altijd als onderpastoor met pbr: brief is geschreven toen hij onderpastoor was in Koekelare tussen 28/07/1880-30/04/1888; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; Placidus Amandus Haghebaert = Broeder Bernardus.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 100 mm x 132 mm papier, wit, vierkant geruit papiersoort: 1 zijde beschreven, inkt
Staat	fragment: bovenkant van vel ontbreekt
Toevoegingen	op zijde 1 linksonder in de zijrand: taalkundige notities: mane (inkt, verticaal, hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
------	--------

---

---

Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8087
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14471">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14471</a>

## Inhoud

Incipit	Dante zegt meer als eenen keer dat
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	[28/07/1880 t.p.q. - 30/04/1888 t.a.q.], Koekelare, Placidus Amandus Haghebaert (= Broeder Bernardus) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Chris Vandewalle; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB

Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---